



Swiss Association for Quality

Jahresbericht
Rapport annuel
Rapporto annuale

2015





Ruedi Lustenberger

Präsident

Für die SAQ war das vergangene Jahr ein besonderes; wir durften miteinander den 50. Geburtstag unserer Organisation feiern. Gerne erinnern wir uns an die gut besuchte Jubiläums-Generalversammlung und den Tag der Schweizer Qualität, an dem uns Frau Bundesrätin Doris Leuthard mit einem Referat unter dem Titel «Die Qualitäten des Standortes Schweiz?!» beehrt hat.

Und auch die zweitägige Jubiläumsfeier in Zermatt bleibt allen Teilnehmerinnen und Teilnehmer in guter Erinnerung. Am Gala-Abend haben Frau Nationalrätin Viola Amherd und Herr Gemeindepräsident Christoph Bürgin in ihren Grussbotschaften gratuliert und das Thema «Qualität» aufgenommen. In meiner kurzen Ansprache ging ich sowohl auf die Vergangenheit wie auch auf die Zukunft von SAQ ein.

Das Jubiläumsjahr L'anniversaire L'annata di giubileo

SAQ-Qualitätsbotschafter
Ambassadeurs de la Qualité SAQ
Ambasciatori della Qualità SAQ



Président

Pour la SAQ, l'année dernière fut une année particulière et pour cause: nous avons fêté rien de moins que les 50 ans de notre association. C'est avec plaisir que nous nous souvenons aujourd'hui d'une assemblée générale d'anniversaire particulièrement bien fréquentée et de la Journée suisse de la Qualité, marquée par l'intervention de Madame la Conseillère fédérale Doris Leuthard sur «Les qualités de la place économique suisse».

Tous les participants garderont également un excellent souvenir de la manifestation d'anniversaire à Zermatt. Lors de la soirée de gala, la conseillère nationale Viola Amherd et le président de la Commune Christoph Bürgin ont adressé leurs félicitations personnelles à la SAQ à l'occasion de leurs

Presidente

Per la SAQ l'anno scorso è stato un anno speciale: abbiamo potuto festeggiare insieme i 50 anni di vita della nostra organizzazione. Ricordiamo con piacere la ben frequentata assemblea generale del giubileo e la Giornata della Qualità Svizzera, nel quadro della quale la Consigliera federale Doris Leuthard ci ha onorato della sua presenza parlando del tema «Le qualità della piazza Svizzera?!».

E anche i due giorni per festeggiare il giubileo a Zermatt sono un gradito ricordo per tutti coloro che vi hanno partecipato. Alla serata di gala, nel loro discorso di saluto la Consigliera nazionale Viola Amherd e il sindaco Christoph Bürgin si sono congratulati con noi e hanno toccato il tema «Qualità». Nel mio breve discorso ho parlato sia del passato sia del futuro della SAQ.



5 Berge für 500 Mitglieder
5 sommets pour 500 membres
5 vette per 500 membri

Gerne gebe ich an dieser Stelle einen Auszug der Rede wieder.

«Über die letzten 50 Jahre hat die SAQ massgeblich zur Entwicklung der Qualitätsverbesserungen beigetragen: Von der Qualitätskontrolle zur Qualitätssicherung, von der Qualitätssicherung zum Qualitätsmanagement und dann vom Qualitätsmanagement zu Business Excellence. 50 Jahre einer Organisation sind, wie im Leben eines Menschen auch, ein Wellental. Wir haben heute das Glück, in diesem Wellental auf einer aufsteigenden Welle zu surfen. Dafür bin ich Ihnen, geschätzte Mitglieder der SAQ dankbar. Es würde zu weit führen, wenn ich hier alle Verdienste der letzten 50 Jahre aufzählen würde.

interventions centrées sur le thème de la qualité. Dans ma brève allocution, j'ai pour ma part effectué une rétrospective historique de l'association avant d'aborder l'avenir de la SAQ. Je me permets ici d'en citer un extrait.

«Au cours des cinquante dernières années, la SAQ a apporté une contribution significative au développement de approches en matière de qualité, tant au niveau du contrôle de la qualité que de l'assurance-qualité, de la gestion de la qualité ou encore de la Business Excellence. Comme dans la vie d'un homme, les 50 ans d'une organisation sont souvent marqués par l'approche d'une phase descendante. Or nous avons la chance, au contraire, de nous trouver aujourd'hui dans une phase

Sono lieto di poter inserire qui un breve riassunto del discorso.

«Negli ultimi 50 anni la SAQ ha contribuito in misura determinante a sviluppare miglioramenti della qualità: dal controllo alla garanzia della qualità, dalla garanzia alla gestione della qualità e poi dalla gestione della qualità alla business excellence. Come nella vita di una persona, 50 anni di un'organizzazione costituiscono il cavo di un'onda crescente. E di questo sono grato a voi, cari Membri della SAQ. Avrei bisogno di troppo tempo, se adesso volessi elencare tutti i meriti degli ultimi 50 anni.



Ziehung «50 für Zermatt»
Tirage au sort «50 à Zermatt»
Estrazione «50 per Zermatt»

Die SAQ wird sich auch in Zukunft für die Förderung der Wettbewerbsfähigkeit mittels umfassender Qualität einsetzen. Die Mission ist dann erfüllt, wenn das Gedankengut des Qualitätsmanagements und von Business Excellence in den meisten Organisationen in der Schweiz implementiert ist und gelebt wird. Damit ist gesagt, dass noch viel Arbeit auf uns alle wartet. Ich danke allen, welche zum Erfolg der SAQ beigetragen haben. Ein Verband wie die SAQ lebt vor allem auch vom Milizgedanken. Es ist eine Freude, auch heutzutage zu erleben, wie sich so viele Persönlichkeiten für eine Sache engagieren, von der sie überzeugt sind. Dafür, und für Ihre Verbundenheit und für die aktive Teilnahme am Vereinsleben danke ich Ihnen herzlich.

ascendante, une réussite dont je suis particulièrement reconnaissant à chacune et à chacun d'entre vous, chères et chers membres de la SAQ. La liste serait trop longue si je devais énumérer ici tous vos mérites au cours des 50 dernières années. À l'avenir aussi, la SAQ ne cessera de se consacrer à l'encouragement de la compétitivité moyennant la promotion d'une qualité globale. Notre mission sera accomplie lorsque la philosophie de la gestion de la qualité et de la Business Excellence sera implémentée et vécue au sein de la majorité des organisations suisses. Autant vous dire qu'il nous reste encore beaucoup de travail. J'adresse à tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la SAQ mes plus vifs remerciements. Une association telle que la SAQ vit avant tout du

Anche in futuro la SAQ si impegnerà a promuovere la competitività mediante una qualità completa. La missione sarà compiuta quando in Svizzera l'idea della gestione della qualità e della business excellence sarà implementata e vissuta nella maggior parte delle organizzazioni. Con questo voglio dire, che ci attende ancora molto lavoro. Ringrazio tutti coloro che hanno contribuito al successo della SAQ. Un'associazione come la SAQ vive soprattutto anche del sistema di milizia. È un piacere constatare come ancora oggi vi siano tante personalità che si impegnano per una causa, di cui sono convinte. Vi ringrazio di tutto cuore per questo e anche per il vostro attaccamento e per la partecipazione attiva alla vita dell'associazione.

Ohne Sie würde es keine SAQ, keine Sektionen und Fachgruppen und kein Jubiläum geben. Herzlichen Dank!»

Die SAQ hat im Jahr 2015 nicht nur jubiliert, sondern auch sehr viel gearbeitet. Ich danke an dieser Stelle ganz herzlich den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Sektionen und Tochtergesellschaften sowie dem Vorstand. Ganz besonders dem umsichtigen Direktor Peter Bieri gebührt mein herzliches, grosses Dankeschön.

concept de milice. C'est un véritable plaisir que de voir de quelle façon, aujourd'hui encore, de nombreuses personnalités s'engagent avec enthousiasme pour une idée dont elles sont convaincues. Pour cela aussi je vous remercie, ainsi que pour votre fidélité et votre participation active à la vie associative. Sans vous, ni la SAQ, ni ses sections, ni ses groupes techniques, et encore moins ses 50^e anniversaire n'existeraient à ce jour. Merci!»

En 2015, la SAQ n'a pas seulement été en fête. En effet, nos collaboratrices et collaborateurs ainsi que nos sections, nos filiales et notre comité ont également abattu un travail considérable. À eux tous, ainsi qu'à Peter Bieri, notre président clairvoyant, j'adresse un très grand et sincère merci.

Senza di voi non ci sarebbe una SAQ, non ci sarebbero sezioni né gruppi tecnici e non ci sarebbe nessun giubileo. Mille grazie!»

Nel 2015 la SAQ non ha solo festeggiato il giubileo, ma ha anche lavorato moltissimo – le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori, le sezioni e le aziende affiliate, come pure il Comitato direttivo. A voi tutti, e in particolare al prudente direttore Peter Bieri desidero esprimere di tutto cuore i miei più sentiti ringraziamenti.



Tag der Schweizer Qualität mit Festakt
Journée de la Qualité suisse avec cérémonie
Giornata della Qualità svizzera con cerimonia



Jubiläumsanlass in Zermatt
Manifestation d'anniversaire à Zermatt
Giubileo a Zermatt



Ausblick/Rückblick
Perspective/rétrospective
Prospettiva/retrospettive





6

Peter Bieri

Geschäftsführer

Mitglieder

Im Geschäftsjahr 2015 konnten wir 71 Neumitglieder begrüßen (Vorjahr: 72), 122 Mitglieder traten aus dem Verband aus (Vorjahr: 120). Per Ende 2015 beträgt der Bestand 1'437 Mitglieder (Vorjahr: 1'488).

Sektionen und Veranstaltungen

Die 11 Sektionen haben 49 regionale Anlässe zu verschiedensten Themen durchgeführt (Vorjahr: 43) mit total 1'448 Teilnehmern (Vorjahr: 1'356). An den Veranstaltungen konnten zwischen 11 und 200 Teilnehmer begrüsst werden, im Durchschnitt 33 (Vorjahr: 32).

Die Sektionen Zürich und Svizzera italiana konnten 2015 ihr 25-Jahr-Jubiläum feiern und die Sektion Vaud wurde 30-jährig. Die jeweiligen Mitglieder der drei Sektionen wurden mit Zauberei, dem Besuch der Weltausstellung in Mailand oder einer Fahrt durch die Weinberge des Lavaux überrascht.

Der Tag der Schweizer Qualität vom 9. Juni 2015 stand unter dem Motto «Qualität vermarkten – mit Erfolg» und wurde von 296 Teilnehmern besucht (Vorjahr: 321).

Die vier Westschweizer Sektionen organisierten am 3. November unter der Leitung des neuen OK-Präsidenten Raphael Dubey den JRSF Forum Excellence & Performance. 320 Teilnehmer liessen sich über das Thema «Résolution de problèmes et amélioration continue» informieren (Vorjahr: 239).

Directeur

Membres

L'exercice 2015 enregistre 71 inscriptions (72 en 2014) et 122 départs (120 en 2014). À la fin de l'exercice annuel, les membres sont au nombre de 1437 membres (1488 en 2014).

Sections et manifestations

Les onze sections de notre association ont réalisé et mis en œuvre 49 manifestations régionales (43 en 2014) portant sur différents thèmes avec un total de 1448 participants (1356 en 2014). Chaque manifestation a accueilli entre 11 et 200 participants, ce qui équivaut à une moyenne de 33 participants par manifestation (32 en 2014).

En 2015, les sections Zurich et Svizzera italiana ont fêté leurs 25 ans tandis que la section Vaud fêtait ses 30 ans. À cette occasion, les sections ont respectivement surpris leurs membres avec un spectacle de magie, la visite de l'exposition universelle de Milan ou une excursion dans le vignoble de Lavaux.

La Journée suisse de la Qualité du 9 juin 2015 était placée sous le titre «Commercialiser la qualité» et a reçu la visite de 296 participants (321 en 2014).

Le 3 novembre, le JRSF Forum Excellence & Performance a eu lieu sous la direction du nouveau président du CO Raphael Dubey. 320 participants ont reçu à cette occasion des informations sur le thème «Résolution de problèmes et amélioration continue» (239 en 2014).

Direttore

Membri

Nell'esercizio 2015 abbiamo potuto porgere il benvenuto a 71 nuovi membri (anno precedente: 72), mentre 122 membri hanno lasciato l'associazione (anno precedente: 120). Alla fine del 2015 l'associazione contava 1'437 membri (anno precedente 1'488).

Sezioni ed eventi

Le 11 sezioni hanno organizzato complessivamente 49 eventi regionali (anno precedente: 43) con un totale di 1'448 partecipanti (anno precedente: 1'356). A ogni manifestazione si sono presentati da 11 a 200 partecipanti, in media 33 persone (anno precedente: 32).

Nel 2015 le sezioni Zurigo e Svizzera italiana hanno potuto festeggiare il giubileo dei 25 anni di esistenza, mentre la sezione Vaud ha compiuto 30 anni. I membri di ognuna delle tre sezioni hanno avuto la piacevole sorpresa di uno spettacolo di magia, di una visita all'Expo di Milano o di un viaggio attraverso le vigne del Lavaux.

La Giornata della Qualità Svizzera del 9 giugno 2015 si è svolta all'insegna del motto «Commercializzare la qualità – con successo» e vi hanno preso parte 296 persone (anno precedente: 321).

Il 3 novembre le quattro sezioni della Svizzera francese hanno organizzato sotto la guida del nuovo presidente del CO Raphael Dubey il JRSF Forum Excellence & Performance. 320 partecipanti si sono informati sul tema «Risoluzione dei problemi e miglioramento continuo» (anno precedente: 239).

Fachgruppen

Die Fachgruppe Informatik führte die Jahresveranstaltung zum Thema «Agilität und Qualität – wie passt das zusammen?» durch, drei Zug-um-Zug-Anlässe sowie mehrere Treffen der verschiedenen Arbeitsgruppen durch. Für das Requirements Engineering Forum unter dem Motto «Zwei Münzen auf einer Seite» haben sich 62 Personen angemeldet (Vorjahr: 72). Am 4. November fand die 2. Open Space Veranstaltung (Agile Unconference) statt.

Die Fachgruppe Medizinprodukte organisierte drei Veranstaltungen mit insgesamt 84 Teilnehmern.

Branchennetzwerke

Das Health Excellence Netzwerk Schweiz (HENS) führte drei Netzwerktreffen rund um den Excellence Ansatz im Gesundheitswesen durch. Mit zusätzlichen Praxisbeiträgen und Podiumsdiskussionen an den Sektionsveranstaltungen in Zürich und im Wallis konnte die nationale Marktpräsenz im Bereich EFQM weiter ausgebaut werden.

Den Vorständen der Sektionen, Fachgruppen sowie von SwissBEx gilt der Dank für ihre ehrenamtliche Tätigkeit und ihr grosses Engagement. Sie leisten einen wesentlichen Beitrag zu einem aktiven Verbandsleben.

Groupes techniques

Le groupe technique Informatique a organisé sa réunion annuelle sur le thème «Agilité et qualité – comment joindre les deux bouts?» ainsi que trois manifestations successives et différentes rencontres de groupes de travail. 62 personnes se sont inscrites au forum Requirements Engineering placé sous le titre «Deux monnaies à pile ou face» (72 en 2014). Le 4 novembre a eu lieu la 2^e manifestation en open space (Agile Unconference).

Le groupe technique Produits médicaux a organisé trois manifestations avec un total de 84 participants.

Réseaux de branche

Le réseau Health Excellence Netzwerk Schweiz (HENS) a réalisé trois rencontres de réseau centrées sur l'approche de l'Excellence dans le monde de la santé. Avec différentes contributions orientées sur la pratique et de nombreux débats publics organisés dans le cadre des manifestations de section à Zurich et en Valais, la présence sur le marché national de l'EFQM a pu être renforcée.

Nous adressons nos sincères remerciements et exprimons toute notre reconnaissance aux différents comités des sections, des groupes techniques et de SwissBEx pour leur activité bénévole et leur grand engagement. Ils apportent une contribution essentielle à la vie de notre association.

Gruppi tecnici

Il gruppo tecnico Informatica ha organizzato l'evento annuale sul tema «Agilità e qualità – come si coniugano?», tre eventi «Zug-um-Zug» e diversi incontri dei vari gruppi di lavoro. Al Requirements Engineering Forum, svoltosi con il motto «Zwei Münzen auf einer Seite» («Due monete su una faccia»), si sono iscritte 62 persone (anno precedente: 72). Il 4 novembre si è svolto il 2° evento Open Space (Agile Unconference).

Il gruppo Prodotti medicali ha organizzato tre eventi con un totale di 84 partecipanti.

Reti settoriali

L'Health Excellence Network Svizzera (HENS) ha organizzato tre incontri di rete imperniati sull'approccio Excellence nella sanità. Con ulteriori contributi pratici e tavole rotonde nel quadro degli eventi di sezione a Zurigo e nel Vallese si è potuta ampliare ulteriormente la presenza nazionale sul mercato nell'ambito dell'EFQM.

Cogliamo l'occasione per esprimere un sentito ringraziamento ai comitati direttivi delle sezioni e ai gruppi tecnici, come pure alla SwissBEx, che operano tutti a titolo onorario con grande impegno. Forniscono così un importante contributo per mantenere attiva la vita dell'associazione.

7

Personenzertifizierung

Insgesamt wurden 3'545 Kandidaten von der SAQ geprüft (Vorjahr: 4'036). Die einzelnen Zertifikatskategorien weisen gegenüber dem Vorjahr folgende Veränderungen auf: IT-Bereich +10%; Kundenberater Bank -42%; Arbeitssicherheit -16%; SAQ-Zertifikate -4% und EOQ-Zertifikate +90%. Zusätzlich wurden verschiedene neue Personenzertifizierungen im Markt eingeführt.

SwissBEx

Wie im Vorjahr haben sich total 29 Unternehmen entschieden, den Excellence Weg (weiter) zu beschreiten. Die SAQ konnte 9 Urkunden «EFQM Verpflichtung zu Excellence» (Vorjahr: 17), 6 Urkunden «EFQM Verpflichtung zu Excellence 2 Stern (Vorjahr: 5) und 14 Urkunden «EFQM Anerkennung für Excellence (Vorjahr: 7) an erfolgreiche Organisationen übergeben. Führungspersonen haben insgesamt drei öffentliche EFQM Assessor Trainings besucht und sichern so die Qualität und das Know How im Bewertungs- und Beurteilungsprozess der Stufen der Excellence.

Certification de personnes

Au total, 3545 candidats se sont présentés à un examen de la SAQ (4036 en 2014). Les différentes catégories de certification présentent les changements suivants par rapport à l'année précédente: certificats informatiques +10%; Conseiller Clientèle bancaire -42%; Sécurité au travail -16%; certificats SAQ -4%; certificats EOQ +90%. Différentes nouvelles certifications de personnes ont en outre été lancées sur le marché.

SwissBEx

Comme l'année précédente, 29 entreprises ont décidé de faire le pas ou de poursuivre leur chemin vers l'Excellence. Le certificat «Engagement vers l'Excellence EFQM» a été délivré à 9 entreprises (17 en 2014), tandis que le certificat «Engagement vers l'Excellence EFQM 2 étoiles» l'a été à 6 entreprises (5 en 2014). En outre, la SAQ a délivré le certificat «Reconnaissance pour l'Excellence EFQM» à 14 organisations qui se distinguent par leur succès (7 en 2014). Des cadres dirigeants ont suivi dans l'ensemble trois EFQM Assessor Trainings publics, assurant ainsi la qualité et le savoir-faire au sein du processus d'évaluation des niveaux de l'Excellence.

Certificazione di persone

Complessivamente la SAQ ha esaminato 3'545 candidati (anno precedente: 4'036). Rispetto all'anno precedente, le singole categorie di certificati presentano le variazioni seguenti: settore IT +10%; consulenti alla clientela bancaria -42%; sicurezza sul lavoro -16%; certificati SAQ -4% e certificati EOQ +90%. Inoltre sono state lanciate sul mercato diverse nuove certificazioni di persone.

SwissBEx

Come l'anno precedente, un totale di 29 imprese hanno deciso di avanzare (ulteriormente) sulla strada dell'excel-lence. La SAQ ha potuto rilasciare a organizzazioni di successo 9 certificati EFQM «Impegno verso l'Eccellenza» (anno precedente: 17), 6 certificati EFQM «Impegno verso l'Eccellenza 2 stelle» (anno precedente: 5) e 14 certificati EFQM «Riconoscimento per l'Eccellenza» (anno precedente: 7). Vari manager hanno seguito complessivamente tre EFQM Assessor Trainings pubblici e possono così garantire la qualità e il know how nel processo di giudizio e valutazione dei livelli di excellence.

Generalversammlung

An der 49. Generalversammlung vom 9. Juni 2015 im Kursaal Bern nahmen 55 Mitglieder teil, welche 173 Stimmen vertraten (Vorjahr: 56 Mitglieder mit 182 Stimmen). Alle Traktanden wurden von den Anwesenden genehmigt. Dem Vorstand, der Geschäftsstelle und der Revisionsstelle wurde für das Geschäftsjahr 2014 einstimmig Décharge erteilt. Die Vorstandsmitglieder Prof. Dr. Martina Zölch, Vizepräsidentin sowie Josef Keller, Sven Krause und Claudio Libotte wurden für eine weitere Amtsdauer von drei Jahren einstimmig wiedergewählt. Die Revisionsstelle, Gewerbetreuhand AG, Bern wurde für ein Jahr ebenfalls einstimmig bestätigt.

Geschäftsstelle

Andreas Lenzi hat am 17. November 2015 seine Arbeit bei der SAQ aufgenommen. Er ersetzt Stefan Aegerter als Leiter Personenzertifizierung, welcher die SAQ nach fast fünf Jahren am 31. Dezember verlassen hat. Am 1. März 2015 nahmen Ernst Baumann und am 1. Oktober Annina Furer ihre Arbeit in der Personenzertifizierung auf. Diese Stellen wurden neu geschaffen. Für die Prüfungsaufsicht konnte per 3. August Gabriela Birkhofer und Sabrina Schneider zusätzlich gewonnen werden. Am 22. September hat die SQS in der Geschäftsstelle ein Aufrechterhaltungsaudit nach ISO/IEC 9001:2008 durchgeführt und am 16. November erfolgte durch die Schweiz. Akkreditierungsstelle SAS eine Begutachtung nach ISO/IEC 17024:2012.

Assemblée générale

55 membres représentant au total 173 voix (respectivement 56 membres et 182 voix en 2014) étaient présents à la 49^e AG du 9 juin 2015 à la Kursaal de Berne. Toutes les propositions du comité ont été approuvées par l'assemblée. Décharge a été donnée au comité, au secrétariat ainsi qu'à l'organe de révision à l'unanimité. La Prof. Dr. Martina Zölch, vice-présidente, ainsi que Josef Keller, Sven Krause et Claudio Libotte, membres du comité, ont été réélus à l'unanimité pour une durée de trois ans. La Gewerbetreuhand AG a également été réélue à l'unanimité en tant qu'organe de révision pour une année supplémentaire.

Secrétariat

Andreas Lenzi a pris ses nouvelles fonctions auprès de la SAQ au 17 novembre 2015. Il remplace Stefan Aegerter en tant que responsable Certification de personnes, lequel a quitté la SAQ au 31 décembre après presque cinq ans d'engagement. Le 1^{er} mars et le 1^{er} octobre 2015, Ernst Baumann et Annina Furer ont pris respectivement leurs nouvelles fonctions au sein de la certification de personnes. Il s'agit en l'occurrence de deux nouveaux postes. Gabriela Birkhofer et Sabrina Schneider ont pu être recrutées au 3 août pour la surveillance d'examens. Le 22 septembre, la SQS a effectué un audit de maintien selon ISO/IEC 9001:2008 au sein du secrétariat, suivi le 16 novembre d'une expertise du Service d'accréditation suisse SAS selon ISO/IEC 17024:2012.

Assemblea generale

Alla 49^a assemblea generale del 9 giugno 2015, svoltasi al Kursaal di Berna, hanno partecipato 55 membri, rappresentanti 173 voti (anno precedente: 56 membri con 182 voti). I presenti hanno approvato tutti i punti dell'ordine del giorno. Al comitato direttivo, al segretariato e all'ufficio di revisione è stato concesso all'unanimità il discarico per l'esercizio 2014. I membri di comitato Prof. Dr. Martina Zölch, vicepresidente, Josef Keller, Sven Krause e Claudio Libotte sono stati rieletti all'unanimità per un ulteriore mandato di tre anni. L'ufficio di revisione, Gewerbetreuhand AG, Berna, è stato pure riconfermato all'unanimità per un ulteriore anno.

Segretariato

Andreas Lenzi ha iniziato a lavorare per la SAQ il 17 novembre 2015. Sostituisce nella funzione di responsabile della certificazione di persone Stefan Aegerter, che dopo quasi cinque anni ha lasciato la SAQ. Hanno iniziato a lavorare per la certificazione di persone il 1^o marzo 2015 Ernst Baumann e il 1^o ottobre Annina Furer. Si tratta di impieghi che prima non esistevano. Per la vigilanza degli esami il 3 agosto è stato possibile reclutare anche Gabriela Birkhofer e Sabrina Schneider. Il 22 settembre la SQS ha effettuato nel segretariato un audit di mantenimento secondo norma ISO/IEC 9001:2008, mentre il 16 novembre il Servizio di accreditamento svizzero SAS ha effettuato una perizia secondo la norma ISO/IEC 17024:2012.

Sektionsvorstände
Comités des sections
Comitati delle sezioni



Aargau/Solothurn Paul Geiser, Forum Social (Präsident) • Matthias Haar, Quadrant Plastic Composites (Schweiz) AG • Urs Knuchel • Andi Siegrist, azb Stiftung Arbeitszentrum für Behinderte • Matthias Tribelhorn, Synthes Hägendorf GmbH



Svizzera italiana Claudio Libotte, Mikron SA Agno (Presidente) • Vittorino Anastasia, SSIC • Dante Aspesi, Metallux SA • Marcello A. Bettini, SGS Switzerland SA • Daniele Gozzer, SGS Switzerland SA • Mirko Heimann, Modultech SA • Renzo Longhi, SUPSI/ICIMSI • Domenico Morelli • Oliviero Pesenti, AITI • Stefano Sartorio, Schindler Elettronica SA



Basel Regio Frank Ehrmann, MediOrg (Präsident) • Leo Gärtner, SILTA • Andrea Pacovsky • Viktor Zumsteg, SWEXS GmbH



Valais / Wallis Sylvain Jeunehomme, SQS (président) • Eric Imstepf, Association Marque Valais SA • Stéphane Métrailler, Aproz Sources Minérales SA • Daniel Moix, Etat du Valais



Bern Ernst Leiser (Präsident) • Semih Eliacik Seven, SE7 Management • Charles Müller, Ruag Schweiz AG • Bruno Schaller, SQS • Rudolf Steiner



Vaud Joachim Fernandes, Manufacture Jaeger-LeCoultre (président) • Sandra Butty, Medelec SA • Daniela Iorgulescu • Jean-Daniel Richard, Suva • Jérôme Simone, Giro-Café



Genève Mario Zanata (président) • Jean-Pierre Anodeau, COVANCE CLS • Daniel Hahling, CES SA • Didier Parreaux, Parreaux-Consulting



Zentralschweiz Barbara Linz, Neosys AG (Präsidentin) • Thomas Beckwith, Siemens Schweiz AG • Michael Dicke, Swiss-Steel AG • Elmar Ernst, Monosuisse AG • Christian Eugster, maxon motor ag • Andrea Hansen, Monosuisse AG • Daniela Villiger, SQS



Nord Romande Patrick Rossi, MGI Luxury Group SA (président) • Yvan Chkouropadsky, Cartier Horlogerie • Raphael Dubey, Manufacture des Montres Rolex SA • Flavia Marchon, MGI Luxury Group SA • Eric Schaub, Manufacture des Montres Rolex SA



Zürich Karl Spirig, Aviation Consulting (Präsident) • Monika Fässler • Franz Schleiss • Bruno Schuler, Unternehmensberatung • Uwe Sujata, ETH Zürich • Hans-Peter Zinser, ABB Schweiz AG



Ostschweiz Paul Vetsch, SQS (Präsident) • Kurt Bartl, Noventa Engineering AG • Markus Bohle, Vectronix AG • Peter Häberli, Amcor Flexibles Rorschach AG • Goar Hutter, Spitalregion Rheintal Werdenberg Sarganserland • Hanspeter Kalt, Debrunner Koenig Holding AG • Fredy Lüchinger, fl consulting • Daniel Mannhart, Huber + Suhner AG • Michael Marxer, Interstaatliche Hochschule für Technik NTB • Oezer Oezdilek, Fisba Optik AG

Fachgruppen

Groupes techniques

Gruppi tecnici



Informatik

Peter Pedross, Pedco



Medizinprodukte

Beat Sägesser, SAQ-QUALICON AG

Vorstand

Comité d'administration

Comitato direttivo

Präsident/Président/Presidente

Ruedi Lustenberger, Nationalrat

Mitglieder/Membres/Membri

Dr. Uwe Bartsch,

Helvetia Versicherungen

Felix Dettwiler,

Careum Stiftung

Raphaël Granges,

ARIAQ SA

Josef Keller,

jku Unternehmensberatung

Sven Krause,

Zühlke Engineering AG

Claudio Libotte,

Mikron SA Agno

Dr. Lothar Natau,

Natau Management & Beratungs GmbH

Prof. Dr. Martina Zölch,

Fachhochschule Nordwestschweiz

Jahresrechnung – Bilanz

Comptes annuels – Bilan

Conto annuo – Bilancio

Aktiven	Actif	Attivi	31.12.2015	31.12.2014
Umlaufvermögen	Actif circulant	Attivo circolante		
Flüssige Mittel	Liquidités	Liquidità	188 513	249 922
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen - Gegenüber Dritten - Gegenüber Beteiligungen	Créances de livraisons et prestations - sur tiers - sur participations	Crediti da forniture e servizi - verso terzi - verso partecipazioni	166 380 17 400	61 021 40 496
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	Altri crediti a breve termine	19 846	43 110
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Régularisations sur actif	Ratei e risconti attivi	37 430	33 558
Total Umlaufvermögen	Total actif circulant	Totale attivo circolante	429 569	428 107
Anlagevermögen	Actif immobilisé	Attivo fisso		
Finanzanlagen	Immobilisations financières	Immobilizzi finanziari	2 953 861	2 602 487
Beteiligungen	Participations	Partecipazioni	290 002	400 002
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	Immobilizzi materiali	4	4
Total Anlagevermögen	Total actif immobilisé	Totale attivo fisso	3 243 867	3 002 493
Total Aktiven	Total actifs	Totale attivi	3 673 436	3 430 600
Passiven	Passif	Passivi		
Kurzfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à court terme	Capitale di terzi a breve termine		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	Debiti da forniture e servizi	49 714	88 415
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	Altri debiti a breve termine	6 838	1 264
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passifs	Ratei e risconti passivi	1 267 055	1 165 580
Total kurzfristiges Fremdkapital	Total fonds étrangers à court terme	Totale capitale di terzi a breve termine	1 323 607	1 255 259
Langfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à long terme	Capitale di terzi a lungo termine		
Rückstellungen	Provisions	Accantonamenti	420 650	350 650
Total langfristiges Fremdkapital	Total fonds étrangers à long terme	Totale capitale di terzi a lungo termine	420 650	350 650
Eigenkapital	Fonds propres	Patrimonio netto		
Verbandsvermögen	Fortune de l'association	Patrimonio dell'associazione	1 824 691	1 734 439
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	Utile di esercizio	104 489	90 252
Total Eigenkapital	Total fonds propres	Totale patrimonio netto	1 929 179	1 824 691
Total Passiven	Total passifs	Totale passivi	3 673 436	3 430 600

Jahresrechnung – Erfolgsrechnung

Comptes annuels – Compte des résultat

Conto annuo – Conto economico

			2015	2014
Mitgliederbeiträge	Cotisations des membres	Contributi dei membri	809 270	822 100
Ertrag Veranstaltungen	Produit conférences	Reddito convegni	190 373	187 128
Ertrag Zertifikate	Produit certificats	Reddito Certificati	769 217	724 464
Ertrag Urkunden	Produit attestations	Reddito diplomi	433 749	329 528
Übriger Ertrag	Autres produits	Altri ricavi	27 230	60 244
Total Betriebsertrag	Total produits d'exploitation	Totale risultato opeativo	2 229 840	2 123 464
Dienstleistungsaufwand	Charges de service	Costi prestazione di servizi	-726 328	-722 253
Personalaufwand	Charges de personnel	Costo del personale	-1 121 595	-1 194 232
Übriger betrieblicher Aufwand	Autres charges d'exploitation	Altri costi operativi	-390 052	-245 592
Abschreibungen	Amortissements	Ammortamenti	0	-19 076
Finanzergebnis	Résultat d'exploitation	Risultato operativo	121 853	121 809
Total betrieblicher Gewinn	Total bénéfice d'exploitation	Totale utile operativo	113 718	64 120
Betriebsfremder Erfolg	Résultat hors exploitation	Risultato estraneo all'esercizio	65 500	30 000
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	Résultat extraordinaire, unique ou hors période	Risultato straordinario, unico o estraneo all'esercizio	-70 000	0
Jahresgewinn vor Steuern	Bénéfice annuel avant impôts	Utile di esercizio al lordo di imposte	109 218	94 120
Direkte Steuern	Impôts directs	Imposte dirette	-4 730	-3 868
Jahresgewinn	Bénéfice annuel	Utile di esercizio	104 489	90 252

Jahresrechnung – Anhang

Comptes annuels – Annexe

Conto annuo – Allegato

1 Angaben über die in der Jahresrechnung angewandten Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung (Art. 957 bis 962 OR) erstellt. Die Erstanwendung des neuen Rechnungslegungsrechts erfolgt mit der vorliegenden Jahresrechnung. Die Gliederung der Vorjahreszahlen wurde wo möglich angepasst. Die Vergleichbarkeit ist jedoch nur beschränkt gegeben. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze, welche nicht vom Gesetz vorgeschrieben sind, sind nachfolgend beschrieben.

1.1 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diese Werte werden individuelle Einzelwertberichtigungen vorgenommen, wobei der Restbestand pauschal zu 5% wertberichtigt wird.

1.2 Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungskosten abzüglich aufgelaufener Abschreibungen und abzüglich Wertberichtigungen. Allfällige Sofortabschreibungen im steuerlich zulässigen Rahmen werden nach Ermessen des Vorstandes vorgenommen.

1.3 Finanzanlagen

Die Finanzanlagen umfassen langfristig gehaltene Wertpapiere mit Börsenkurs. Sie sind höchstens zu Anschaffungskosten abzüglich allfälliger Wertberichtigungen bewertet. Unrealisierte Gewinne und Verluste werden im Rahmen einer Portfoliobetrachtung berücksichtigt.

1 Indications concernant les principes utilisés dans le cadre des comptes annuels

Les présents comptes ont été établis conformément aux directives et aux instructions de la loi suisse, notamment aux dispositions relatives à la comptabilité commerciale ainsi qu'à l'établissement et la présentation des comptes (art. 957 à 962 CO). La première application de la nouvelle présentation des comptes a lieu à l'occasion des présents comptes annuels. La présentation des chiffres de l'exercice précédent a été adaptée dans la mesure du possible. La comparaison n'est cependant possible que de manière limitée. Les principaux principes d'évaluation utilisés que la loi ne prescrits pas sont décrits ci-après.

1.1 Créances résultant des livraisons et prestations

Les créances résultants des livraisons et prestations sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Des correctifs de valeurs individuels sont effectués sur ces valeurs tandis que l'excédent est réévalué à 5% (forfait).

1.2 Immobilisations corporelles

L'évaluation des immobilisations corporelles se fait à la valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements et dépréciations cumulés. Les éventuels amortissements immédiats sont laissés à l'appréciation du Comité d'administration dans le cadre fiscalement admis.

1.3 Immobilisations financières

Les immobilisations financières comprennent les titres détenus à long terme au cours de la bourse. Elles sont portées au bilan à la valeur d'acquisition, déduction faite d'éventuelles corrections de valeurs. Il est tenu compte des gains et pertes non réalisés dans le cadre d'une analyse du portefeuille.

1 Informazioni sui principi applicati nel conto annuale

Il presente conto annuale è stato stilato secondo le disposizioni della legislazione svizzera, in particolare degli articoli sulla contabilità commerciale e la presentazione dei conti (artt. 957 – 962 CO). Il nuovo diritto contabile viene applicato per la prima volta con il presente conto annuale. Dove possibile, la struttura delle cifre dell'anno precedente è stata adeguata. Però la possibilità di fare confronti è comunque limitata. I principi di valutazione più importanti, che non sono prescritti per legge, sono descritti qui di seguito.

1.1 Crediti da forniture e prestazioni

I crediti da forniture e prestazioni vengono iscritti a bilancio al valore nominale. Ad alcuni di tali valori vengono applicate rettifiche individuali, mentre il valore di tutto il resto viene rettificato in blocco del 5%.

1.2 Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono valutate ai costi di acquisto, con deduzione degli ammortamenti cumulativi e delle rettifiche di valore. Eventuali ammortamenti immediati, entro i limiti ammessi dal fisco, vengono effettuati a discrezione del Comitato direttivo.

1.3 Immobilizzazioni finanziarie

Le immobilizzazioni finanziarie comprendono i titoli quotati in borsa e detenuti a lungo termine. Sono valutati al massimo ai costi di acquisto, con deduzione di eventuali rettifiche di valore. Gli utili non realizzati e le perdite sono presi in considerazione in un'ottica di portafoglio.

2 Angaben zu Bilanz- und Erfolgsrechnungspositionen

2.1 Finanzergebnis	2015	2014
Finanzertrag	133'476	131'772
Finanzaufwand	-11'623	-9'963
Total Finanzergebnis	121'853	121'809

2.2 Betriebsfremder Erfolg

2.2 Betriebsfremder Erfolg	2015	2014
Beteiligungsertrag	242'500	217'000
Abschreibungen auf Beteiligungen	-177'000	-187'000
	65'500	30'000

2.3 Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg

Im Berichtsjahr wurde die Reserve für die Volatilität der Wertschriften um CHF 70'000 erhöht.

3 Weitere Angaben

3.1 Anzahl Vollzeitstellen

3.1 Anzahl Vollzeitstellen	31.12.2015	31.12.2014
SAQ-QUALICON AG, Olten	400'000 95%	400'000 90%
ARIAQ SA, Yverdon	400'000 100%	400'000 100%

3.2 Beteiligungen

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 50.

3.2 Beteiligungen	31.12.2015	31.12.2014
Total Verpflichtung aus Mietverträgen, welche nicht innerhalb von 12 Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können.	284'907	71'227

3.3 Mietverträge	31.12.2015	31.12.2014
Total Verpflichtung aus Mietverträgen, welche nicht innerhalb von 12 Monaten ab Bilanzstichtag auslaufen oder gekündigt werden können.	284'907	71'227

2 Informations concernant le bilan et le compte de résultat

2.1 Résultat financier	2015	2014
Produits financiers	133'476	131'772
Charges financières	-11'623	-9'963
Résultat financier total	121'853	121'809

2.2 Résultat hors exploitation

2.2 Résultat hors exploitation	2015	2014
Revenu des participations	242'500	217'000
Amortissements sur participations	-177'000	-187'000
	65'500	30'000

3 Autres indications

3.1 Nombre de postes à plein temps

Durant l'année sous revue ainsi que durant l'exercice précédent, le nombre moyen de postes à plein temps n'a pas dépassé les 50 unités.

3.2 Participations

3.2 Participations	31.12.2015	31.12.2014
SAQ-QUALICON AG, Olten	400'000 95%	400'000 90%
ARIAQ SA, Yverdon	400'000 100%	400'000 100%

3.3 Baux à loyer

Durant l'année sous revue ainsi que durant l'exercice précédent, le nombre moyen de postes à plein temps n'a pas dépassé les 50 unités.

3.3 Baux à loyer	31.12.2015	31.12.2014
Total engagements résultant de contrats de location et n'expirant pas/ne pouvant être résiliés dans les 12 mois à compter de la date du bilan.	284'907	71'227

3.3 Contratti di locazione	31.12.2015	31.12.2014
Totale impegni derivanti da contratti di locazione che non scadono o non possono essere disdetti entro 12 mesi dalla data di riferimento del bilancio.	284'907	71'227

2 Informazioni sulle voci del bilancio e del conto economico

2.1 Risultato finanziario	2015	2014
Ricavi finanziari	133'476	131'772
Costi finanziari	-11'623	-9'963
Totale risultato finanziario	121'853	121'809

2.2 Risultato estraneo all'esercizio

2.2 Risultato estraneo all'esercizio	2015	2014
Proventi da partecipazioni	242'500	217'000
Ammortamenti su partecipazioni	-177'000	-187'000
	65'500	30'000

3 Ulteriori indicazioni

3.1 Numero di impieghi a tempo pieno

Nell'esercizio in esame e nell'anno precedente il numero di impieghi nella media annua non ha superato 50 unità.

3.2 Partecipazioni

3.2 Partecipazioni	31.12.2015	31.12.2014
SAQ-QUALICON AG, Olten	400'000 95%	400'000 90%
ARIAQ SA, Yverdon	400'000 100%	400'000 100%

3.3 Contratti di locazione

Nell'esercizio in esame e nell'anno precedente il numero di impieghi nella media annua non ha superato 50 unità.

3.3 Contratti di locazione	31.12.2015	31.12.2014
Totale impegni derivanti da contratti di locazione che non scadono o non possono essere disdetti entro 12 mesi dalla data di riferimento del bilancio.	284'907	71'227

3.3 Contratti di locazione	31.12.2015	31.12.2014
Totale impegni derivanti da contratti di locazione che non scadono o non possono essere disdetti entro 12 mesi dalla data di riferimento del bilancio.	284'907	71'227

Kommentar zur Jahresrechnung 2015

Erfolgsrechnung

Die SAQ kann auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Der ausgewiesene Jahresgewinn erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um 16% und der Betriebsgewinn stieg um 77%.

Der Betriebsertrag erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um KCHF 106 oder 5%. Die Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen reduzierten sich um 2%. Bei allen übrigen Ertragspositionen ist eine Zunahme zu verzeichnen: Ertrag aus Veranstaltungen +2%; Ertrag aus Zertifikaten +6%; Ertrag aus Urkunden +32%.

Der Dienstleistungsaufwand erhöhte sich um 1% und der Personalaufwand nahm aufgrund tieferer Abgrenzungen um 6% ab. Der übrige betriebliche Aufwand erhöhte sich durch die Bildung von Rückstellungen um 59%. Trotz rückläufiger Zinsen konnten die Finanzerträge mit KCHF 122 gegenüber dem Vorjahr stabil gehalten werden.

Von der Tochtergesellschaft ARIAQ SA wurde eine Dividende von KCHF 100 und von der SAQ-QUALICON AG von KCHF 143 ausgeschüttet. Der Buchwert der Beteiligungen wurde um KCHF 177 abgeschrieben. Als ausserordentlicher Aufwand wurde die Erhöhung der Wertschwankungsreserve auf Wertschriften von KCHF 70 verbucht.

Bilanz

Das Umlaufvermögen blieb mit KCHF 430 gegenüber dem Vorjahr stabil und das Anlagevermögen nahm um KCHF 241 oder 8% zu. Die Beteiligung an der SAQ-QUALICON AG wurde von 90 auf 95% aufgestockt. Das Fremdkapital erhöhte sich durch höhere Abgrenzungen und Rückstellungen um KCHF 138 oder 9%. Das Eigenkapital hat um 6% zugenommen. Die Bilanzsumme stieg um KCHF 243 oder 7%.

Commentaire sur les comptes annuels 2015

Compte de résultat

La SAQ peut se réjouir d'une année d'exploitation couronnée de succès. Le bénéfice annuel s'est amélioré de 16% par rapport à l'exercice précédent et le bénéfice d'exploitation a augmenté de 77%.

Par rapport à l'année précédente, les recettes d'exploitation ont augmenté de KCHF 106, soit de 5%. Les recettes issues des cotisations de membres ont quant à elles diminué de 2%. Tous les autres postes de produits enregistrent une hausse: recettes des manifestations +2%; recettes des certificats +6%; recettes des actes et documents +32%.

Les charges liées aux prestations de service ont augmenté de 1% et les charges de personnel ont subi une baisse de 11% suite à une réduction des régularisations. Les autres charges d'exploitation ont augmenté de 59% suite à la formation de provisions. Malgré la baisse des taux d'intérêt, les produits financiers ont pu être maintenus à un niveau stable par rapport à l'année précédente avec KCHF 122.

Notre société en participation ARIAQ SA a effectué un versement de KCHF 100. La SAQ-QUALICON AG a versé quant à elle un dividende de KCHF 143. La valeur comptable des participations a été amortie de KCHF 177. L'augmentation de la réserve de fluctuation sur titres à hauteur de KCHF 70 a été comptabilisée en tant que charges extraordinaires.

Bilan

Les actifs circulants sont restés stables par rapport à l'exercice précédent avec KCHF 430 et la fortune de placement a enregistré une hausse de KCHF 241, soit 8%. La participation de la SAQ-QUALICON AG a été augmentée de 90 à 95%. À la suite de régularisations et de provisions plus importantes, les fonds étrangers ont augmenté de KCHF 138, soit 9%. Le capital propre a progressé de 6%. La somme du bilan affiche une hausse de KCHF 243, soit 7%.

Commento sul conto annuo 2015

Conto economico

La SAQ si lascia alle spalle un esercizio di successo. Rispetto all'anno precedente l'utile annuo è aumentato del 16% e l'utile di esercizio del 77%.

I ricavi di esercizio sono cresciuti di KCHF 106, ossia del 5% rispetto all'anno passato. Le quote versate dai membri sono diminuite del 2%. Tutte le altre voci dei ricavi hanno registrato un aumento: ricavi degli eventi +2%; ricavi dei certificati +6%; ricavi degli attestati +32%.

I costi per le prestazioni di servizio sono aumentati dell'1%, mentre i costi del personale sono scesi del 6%, a motivo di ratei e risconti minori. I costi di esercizio sono aumentati del 59% in seguito alla costituzione di riserve. Malgrado la diminuzione dei tassi di interesse, è stato possibile mantenere stabili rispetto all'anno passato i ricavi finanziari, che si sono attestati a KCHF 122.

L'affiliata ARIAQ SA ha distribuito un dividendo di KCHF 100 mentre nel caso della SAQ-QUALICON AG il dividendo è stato di KCHF 143. Il valore contabile delle partecipazioni è stato ammortato di KCHF 177. Come costo straordinario è stato contabilizzato l'aumento di KCHF 70 della riserva per le fluttuazioni di valore dei titoli.

Bilancio

L'attivo circolante, pari a KCHF 430, è rimasto stabile rispetto all'anno precedente, mentre l'attivo immobilizzato è aumentato di KCHF 241, ossia dell'8%. La partecipazione alla SAQ-QUALICON AG è stata aumentata dal 90 al 95%. In seguito a ratei e risconti nonché accantonamenti più elevati, il capitale di terzi è aumentato di KCHF 138, ossia del 9%. Il capitale proprio è cresciuto del 6%. Il totale di bilancio è aumentato di KCHF 243, ossia del 7%.

Bericht der Revisionsstelle

Auftragsgemäss haben wir als Revisionsstelle die Jahresrechnung der SAQ Swiss Association for Quality bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Vorstandes

Der Vorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Der Vorstand ist für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die beruflichen Verhaltensanforderungen einzuhalten und die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität

Rapport de l'organe de révision

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de la SAQ Swiss Association for Quality, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

Responsabilité du comité d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au comité d'administration. En outre, le comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble.

Relazione dell'Ufficio di revisione

In base al nostro incarico abbiamo svolto la revisione del conto annuale della SAQ Swiss Associations for Quality, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2015.

Responsabilità del comitato direttivo

Il comitato direttivo è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle disposizioni legali e allo statuto. Il comitato è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme contabili, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale sulla base della nostra revisione. Abbiamo svolto la nostra revisione conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione. Tali standard richiedono di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale da ottenere una ragionevole sicurezza che il conto annuale non contenga anomalie significative.

Una revisione comprende lo svolgimento di procedure di revisione volte a ottenere elementi probativi per i valori e le informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di revisione compete al giudizio professionale del revisore, inclusa la valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a frodi o errori. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme contabili adottate, della plausibilità delle stime contabili effettuate, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Riteniamo

der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten. Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Gewerbetreuhand AG Bern

Adrian Zürcher
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

René Humbel
Zugelassener
Revisionsexperte

Bern, 9. März 2016

Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015 sont conformes à la loi suisse et aux statuts. Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Gewerbetreuhand AG Bern

Adrian Zürcher
Expert-réviseur
Réviseur responsable

René Humbel
Expert-réviseur

Berne, le 9 mars 2016

che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e appropriata su cui fondare il nostro giudizio.

Giudizio di revisione

A nostro giudizio, il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2015 è conforme alla legge svizzera e allo statuto. Raccomandiamo di approvare il presente conto annual.

Gewerbetreuhand AG Bern

Adrian Zürcher
Perito revisore abiliato
Capo revisore

René Humbel
Perito revisore abiliato

Berna, 9 marzo 2016



Swiss Association for Quality

Stauffacherstrasse 65/42

CH-3014 Bern

T +41 (0)31 330 99 00

F +41 (0)31 330 99 10

info@saq.ch | www.saq.ch

Impressum

Herausgeber/Editeur/Editore
SAQ Swiss Association for Quality

Redaktion/Rédaction/Redazione
Rina Pitari, Marketing und Kommunikation SAQ
rina.pitari@saq.ch

Gestaltung/Graphisme/Grafico
Hanspeter Hauser
info@hphauser-grafik.ch
www.hphauser-grafik.ch